

後援機関 Sponsorship

在大阪カンボジア王国名誉領事館 / Honorary Consulate of the Kingdom of Cambodia  
in Osaka Japan

カンボジア王国観光省 / the Ministry of Tourism of the Kingdom of Cambodia

国際機関日本アセアンセンター / ASEAN Center

在大阪ベトナム社会主義共和国総領事館 / Consulate General of the Socialist Republic of  
Vietnam, Osaka

## 報告書

インターンシップ・スタディツアー  
2017 春期

Official Report  
Study Trip  
Spring 2017

一般財団法人日本アジア振興財団 主催  
日本アジア振興財団学生委員会 企画  
在大阪カンボジア王国山田英男名誉領事 総監

Organization: Japan Asia Promotion Foundation

Planning: Japan Asia Promotion Foundation of the Student Committee

Commissioner: Yamada Hideo Honorary Consul of the Kingdom of Cambodia in Osaka  
Japan

### ツアー概要/Outlines

日 程 : 2017年2月19日(日)～3月2日(木) 12日間

Term: Sun. February 19<sup>th</sup> 2017 – Thu. March 2<sup>nd</sup> (12days)

対 象 国 : ベトナム社会主義共和国、カンボジア王国

Country: Socialist Republic of Viet Nam, Kingdom of Cambodia

参加人数 : 20名

Number of Participants: 20

性別内訳 : 男性4名、女性16名

Gender Ratio: 4 males and 16 females

参加大学/ Participating Universities: 北海道教育大学、創価大学、立正大学、愛知淑徳大学、奈良教育大学、京都産業大学、同志社大学、立命館大学、関西学院大学、大阪府立大学、近大姫路大学、北九州市立大学、長崎大学、鹿児島大学、琉球大学

引 率 者 : 安部 かりん、岡崎 和弘

Group leader: Karin Abe, Kazuhiro Okazaki

研修機関 / Study places :

ベトナム : 戦争証跡博物館、クチトンネル、TUDU 病院平和村

カンボジア : トゥールスレン強制収容所、キリングフィールド、私立学校、観光省、JICA 事務所、コサマック病院、サンライズジャパン病院、CCH 孤児院、トンレサップ湖水上生活視察、TAYAMA 日本語学校、シハヌーク病院 HIV 病棟、KURATA ペッパー、アンコール遺跡群(修復作業含)、アキラール地雷博物館、アンコール・クラウ村、ゴミ山

以上 19ヶ所

(19)

以下、研修ごとに時系列にて報告。

In the following we are going to describe the contents of your studies, divided due to place and day of study.

## 2月19日(1日目) ホーチミン 19<sup>th</sup> February (1<sup>st</sup> day) HO CHI MINH

### 1. 戦争証跡博物館 / War Remnants Museum

施設内をグループに分かれて自由に見学して、ベトナム戦争の傷跡を視覚的に学んだ。初めての研修先であったが、実物の戦車や牢獄を再現した建物、奇形児のホルマリン漬けなどは参加者に強い印象を与えたようであった。見学後は参加者から展示やベトナム戦争についてたくさんの質問がガイドに向けて飛び交った。まわりに日本人の見学者が少ないことに気づく参加者もあり、歴史を学ぶことの重要性について再確認した。



We watched the exhibitions freely and we studied about the Vietnam War with visual supplements. This was the first place in our study tour. It seemed that participants received strong impressions by seeing the real tanks, a building which was renovated from prison, and a deformed child in formalin. After that, we asked our Vietnamese guide some questions. Some people noticed that the number of visitors from Japan is less than that of other countries in this museum. We came to the conclusion that we need to study history more.

## 2月20日(2日目) ホーチミン 20<sup>th</sup> February (2<sup>nd</sup> day) HO CHI MINH

### 1. クチトンネル / Cu Chi Tunnel

まず、ベトナム戦争とクチでのゲリラ戦の概要を紹介したビデオ(日本語)を鑑賞した。次に当時クチの人々が生活していたトンネルをくぐる体験、銃体験、食体験など五感をフルに活用した体験型学習を行った。特に銃体験では振動が大きく、戦争当時を想像しながら「その振動は命の重みのようなものである」と表現する参加者もいた。



First, we watched a DVD about the Vietnam War and the guerrilla war in Cu Chi. Then, we experienced the tunnels, guns, and foods. We studied the war by using our five senses fully. After the shooting guns, one of our members stated “Its vibration was so big that it was like the weight of LIFE.”

## 2. TUDU 病院 平和村 / TUDU Hospital The Obstetrics and Gynecology Department

平和村のドクター(日本への留学経験あり)よりアメリカ軍・南ベトナム軍が散布した枯葉剤の影響や先天異常の方の暮らしについてお話を伺った。その後、平和村で暮らす奇形児との交流を行った。夕食時には枯葉剤の影響を受けたグエン・ドク氏にお越しいただきお話を伺うことができた。直接子どもたちと交流したり、ドク氏にお話を伺ったりすることによってそれまでぼんやりとしていたイメージがはっきりとし、今なお続く戦争の影響を思い知らされ、改めて反戦の気持ちが高まった。ドク氏には時間外にたくさんの質問に答えていただいた。参加者より感謝の意が示され、よい場を設けることができた。



A doctor in the hospital, who oversees publicity work and has studied in a Japanese hospital before, talked about the effects of defoliant scattered by American Army and South Vietnamese Army, and about the lives of deformed people. Then, we played with deformed children in the hospital for about an hour and half. Mr. Nguyen Duc, who was affected by the war, came to our dinner and talked a lot about his story. We recognized the effects of the war once again and how war brings only bad effects. We thanked his cooperation and had a good time with him.

## 2月21日(3日目) プノンペン 21<sup>st</sup> February (3<sup>rd</sup> day) Phnom Penh

### 1. 国境越え/ From Ho Chi Minh City To Phnom Penh

ホーチミンからバベットに向けてバスで移動し、国境を越えた。ベトナム担当ガイドがカンボジアまで送ってくれたためスムーズに入国できた。カンボジア担当ガイドも国境ぎりぎりまで迎えに来てくれ、安心して国境越えを終えることができた。今後も安全な国境越えを目指していきたい。バベットからプノンペンに向かう際にはつばさ橋を通行し、日本の社会貢献度の高さを感ずることができた。



We went from Ho Chi Minh City to Phnom Penh. Since the Vietnamese guide entered Cambodia with us, and the Cambodian guide also came very close to the border, we had no problem entering Cambodia. We would like to organize this kind of safe crossing-border in the coming tours too. On the way from Babbete to Phnom Penh, we crossed the Tsubasa Bridge made by Japan, which made us recognize Japanese contribution to Cambodian society.

## 2. KURATA ペッパー / KURATA PEPPER

黒コショウの選別体験の後、KURATA ペッパーを起業された倉田氏からお話を伺った。起業の目的・経緯、カンボジアの歴史だけでなくカンボジアと日本の価値観の違いや両者のあるべき距離感などご自身の考えをお話しいただいた。特に倉田氏から参加者に向けて「価値観の多様性を大事にしてほしい」という言葉をいただき、参加者自身もこの言葉について深く考え、本研修のひとつのテーマとなった。研修後は海外青年協力隊で体育教師として派遣されている方のお話も伺うことができた。



We experienced sorting black peppers. Then, Mr. Kurata, who set up a business in Cambodia, told us many things about Cambodia. He told us his story, the reasons for setting up a company and the history of Cambodia. Also, he explained the difference between our Japanese sense of value and that of Cambodians, and how we Japanese should associate with the country of Cambodia. His phrase “I would like you to see the diversity in individual value.” especially made us think a lot and it became one of the topics of our study trip. We also had a chance to listen to the story from a Overseas Cooperation Volunteer for JICA later.

**2月22日(4日目) プノンペン 22<sup>nd</sup> February (4<sup>th</sup> day) Phnom Penh**

1. シハヌーク病院 HIV 病棟 / HIV hospital

入院されている HIV 患者の方をお見舞いという形で訪問した後、医師よりカンボジアでの HIV の現状や病院での取り組みなどについてお話を伺った。やはり提供する医療の向上について着目する参加者が多かったが、一方でカンボジアでは国民に対して HIV に関する正しい知識が広まっていないという現状から、正しい理解を促すための教育の重要性を感じる参加者も見られた。

(撮影不可のため、写真はありません。)

(There is no picture due to photographing prohibition.)

We visited HIV patients as inquired persons and listened to their stories. Later we asked doctors about the current HIV situation and the efforts that the hospital has been making for Cambodia. Most of the participants focused on the improvement in the medical care quality. Some noticed the importance of education to Cambodian people in order to understand HIV properly.



## 2. TAYAMA 日本語学校 / TAYAMA Japanese Language School

訪問するとすぐに大きなあいさつで出迎えられた。興奮気味のカンボジア学生につられて、宿題として課していたプレゼンテーションも大成功を収めた。テーマは「カンボジア学生に伝えたい日本の魅力」であったが、参加者がお弁当やよさこい、制服についておもしろいおもしろいに発表した。夕食には 3 名ほどのカンボジア学生を招待してカンボジアの文化や生活についても知ることができ、異文化交流ができた。これをきっかけに異文化理解が進み、参加者ら自身が日本とカンボジア、世界の架け橋となることを願う。



As soon as we got to the school, TAYAMA Japanese school students welcomed us with energetic greetings. The presentations we prepared were a big success. The presentation theme was “Let’s tell Japan’s appealing points” and our group presented things like Japanese lunch box, Yosakoi dance, school uniform and so on. For the dinner that day, we invited three TAYAMA students so we could know a lot about Cambodian culture and have an intercultural interaction. I hope that this experience motivates our members to be mediators between Japan and Cambodia.

## 2月23日(5日目) プノンペン 23rd February (5th day) Phnom Penh

### 1.観光省 / Ministry of Tourism

参加者が当財団の研修に参加しようとする決め手ともなっており、絶対に欠かすことのできない研修である。英語を得意とする参加者が多かったため、挑戦と成長の場として英語の通訳を参加者より募集した。また本研修には JICA より深江氏が同席し、専門用語の通訳補助や知識の補足などのご協力をいただいた。カンボジア観光省の Seila Hul 氏は学生の質問に丁寧に答えながらプレゼンテーションを進めてくださったため双方向型の研修となった。参加者の方からはカンボジアの観光政策や日本人観光客を増加させるための提案をする場面も見られた。記念撮影の後個人的に名刺を交換する参加者がおり、ここでも異文化交流が行われた。研修後は伺った観光政策をもとにそのメリットとリスク面、行政の立場から産業を促進させる難しさについて考えた。参加者、引率ともにカンボジアの観光業の発展につれて貧困がなくなることを切に願う。また、日本では毎年東京の代々木公園でカンボジアフェスティバルが行われているようなのでこの報告書を読んでいる方はぜひ足を運び、カンボジアの良さを知ってほしい。



This place is a specialty of JAPF's studying trip because this is an official organization. In a private trip, we can't visit such an official organization. Since many participants major in foreign languages, we let participants translate English to Japanese as an opportunity to challenge and grow themselves. Also for this studying session, Mr. Fukae, who works for JICA, attended to help us with translating the terminology and understanding better by giving us additional information. Since Mr. Seila Hul who belongs to the Ministry of Tourism of the Kingdom of Cambodia answered students' questions in a careful manner, we discussed in both directions. Through thinking of the risks based on a tourist policy that was explained, we gained objective way of thinking. It is one of our foundation's strong points to visit local government agencies. In Tokyo, Japan, a Cambodia Festival is held every spring. I would like everybody to go there and feel the goodness of Cambodia.

## 2. 独立行政法人 国際協力機構 / JICA

プノンペン事務局にて、カンボジアの幅広い分野における様々な支援や今後の展望についてお話を伺った。学生の興味に応えるため質疑応答に時間をとり、質問者は各々の専門分野や他の研修先で抱いた支援についての疑問を質問でき、充実した回答を得られた。支援する側の協力体制についてなど支援の様々な面について考えることができ、本研修で得られた学びは以後の研修でも活かされていたように見える。公的機関の訪問は当財団の研修の強みであり、数あるスタディーツアーの中からこれを理由に参加を選択した学生も多く、満足度も高い。今後とも末永く訪問し続けたいと願う。



In the Phnom Penh office, we learned about the support projects in many fields in Cambodia and the future support projects. To make a flexible studying, we took a lot of time to ask questions. Participants who asked questions got good answer about each field and about questions which participants had prepared beforehand. We thought about many aspects of support such as good points and bad points of volunteers and how international support should be organized. The things which participants learned at JICA were probably utilized at another studying place later in the tour. Many students chose our study tour from many other study tours because of this visit and many are satisfied with visiting this place. We hope to continue visiting there for many years to come.

## 2月24日(6日目) プノンペン 24<sup>th</sup> February (6<sup>th</sup> day) Phnom Penh

### 1. トゥールスレン強制収容所、キリングフィールド / Tuol Sleng Genocide Museum, The Killing Fields

現地ガイドによる案内。カンボジアの負の歴史とその残虐性について知った。参加者は目の前の事実を処理しきれないといった様子で、事前学習で知識は持っていたもののいざこの場に立つと自分の身体が、心が動かない、そういった感覚を体感したようであった。平和呆けた私たちがポルポト政権の行いを理解し、ここから私たちが何を学び自分の生活にどう活かすのか、知識人の虐殺に伴った現代の諸問題に対してどのような取り組みが出来るのかなど、自分と近いところで考えることは容易ではない。しかし、本研修が与えたインパクトは大きく、参加者の心には在り続けるだろう。これを徐々に受け入れ、消化していくという作業を今後引率者も含め、参加した学生全員の課題としたい。



Our guide guided here. We learned about the history in Cambodia and its cruelty. Participants seemed like they are struggling to receive the facts they faced. They also felt as if they can't move their bodies and mind although they had learned about this history in Japan. It seemed to be difficult for participants to understand why Pol Pot slaughtered so many people, and to think what we learned from this fact, how we utilize this visit as our experience and what we can do for modern social problem because we live in a peaceful society. However, this place made a huge impact on the participants and they will never forget this visit. Including both participants and leaders, our task in Japan is to receive and understand these facts gradually.

## 2. コサマック病院, サンライズジャパン病院 / Kossamak Hospital, Sunrise Japan Hospital

国立コサマック病院では脳外科病棟への支援を行なう JMDO (NPO 法人日本医療開発機構) の小川氏から話を伺いながら病院内見学を行った。院内には壊れてそのままにしてある医療機器などが見られた。また、患者は経済状況によっては満足な治療を受けられないという話を聞いて胸が痛んだ。

KNI のサンライズジャパン病院では中山氏よりカンボジアの医療の現状と KNI が持つカンボジアでの理想の医療の実現に向けてのお話を伺った。院内は驚くほどの清潔さでコサマック病院との格差を感じずにはいられなかった。この日は 6 日目で疲れのせいか体調不良者が出たため、サンライズジャパン病院で診察を受けた。日本人の医師が対応にあたって下さったので参加者も安心して診察を受けることができたようであった。

医療分野として HIV 病棟とコサマック病院, サンライズジャパン病院を訪問しているので、医療分野を包括的に学ぶことができた。今回の研修には看護師として医療に従事しながら、保健師を目指す学生がいたため、その参加者の質問や発言が他の参加者の刺激となり興味を広げることができた。



Ms. Ogawa, a member of JMDO (Japan Medical Development Organization) talked about many things about Japanese NGOs and support for brain surgery in Kossamak Hospital. She showed us around the hospital. The environment inside the hospital was too dirty and old to call a “national hospital.” We saw broken medical machines being left around. We heard that poor people can only get a minimum treatment. It made us feeling distressed. There are so many problems to solve.

At the Sunrise Japan Hospital, which was built last year, Ms. Nakayama told us about Cambodian medical problems and the aim of KNI. The hospital was very clean - like a Japanese hospital. Because some participants were in a bad condition, they were taken care in the hospital. Japanese doctors made them relaxed and they got well.

We visited the HIV hospital and Kossamak Hospital and Sunrise Japan Hospital as a part of study in the field of medical treatment to study the field comprehensively. There was a student who specializes in medical treatment, thus other participants were inspired by her and got interested in this field even more.

## 2月25日(7日目) 25th March (7th day)

### 1. CCH 孤児院 / CCH Orphanage

着くとすぐに子供たちが笑顔で迎えてくれた。孤児院のスタッフから、CCH 孤児院の概要や、どのような子供たちがこの施設へやって来るかお話していただいた。その後、参加者は孤児たちとダンスをしたり、持ってきたおもちゃで遊んだり、外でサッカーをしたりして交流を行った。お昼ご飯は孤児たちとともにカレーライスを食べた。子供たちはとてもかわいかった。しかし、私たちは彼らの強さや辛さも知ることができた。わずかな時間だが、彼らと触れ合えて本当によかった。



As soon as we got to the CCH Orphanage, many children welcomed us with smiles. We studied about the CCH orphanage and how children come to this facility. After that, participants interacted with the orphans through dance, toys (balloons and coloring books for example), soccer and so on. At lunch time, we ate curry and rice with them. All the children were very cute, and we got to know their beauty, toughness, purity and hardship. Many participants said “It was a short time to interact, however, we are glad that we were able to meet them.”

## 2. シェムリアップへの移動 / From Phnom Penh to Siem Reap

バスでプノンペンからシェムリアップに向けてバスで 5 時間ほどかけて移動した。道路も十分に舗装され、信号などが増えているのが確認できた。

(写真はありません。)

(There is no picture.)

We went from Phnom Penh to Siem Reap by bus. It took about 5 hours. The road was well taken care of and there were some traffic lights.

## 2月26日(8日目) シェムリアップ 26<sup>th</sup> February (8<sup>th</sup> day) Siem Reap

### 1. ゴミ山 / Rubbish heap

民間の管理業者の方とスカベンジャー1名へのインタビューを行った。民間の管理業者はフランス資本で、ゴミ山を科学的に管理するという目標があるとの説明を受けた。実際、現場は引率者が2年前に訪問した時よりもはるかにきれいになっており、ゴミ山から出るメタンガスなどの温室効果ガスも制御されていた。訪問したゴミ山ではだんだんとスカベンジャーの数が減り、ゴミ山以外の職に就く方が増加しているそうである。帰りにバスに乗る際に、参加者がゴミ山に捨てて行つたくつや寄付品をスカベンジャーの方々が必死で取り合う姿が強烈に印象に残った。



We interviewed an employee who works for a private company that manages the rubbish heap and a scavenger. The company which is from France has the aim to control the garbage mountain scientifically. The Rubbish heap's condition seemed actually a lot better than that of two years before. They told us the number of scavengers is decreasing. When we left there, scavengers gathered and tried to take shoes which we discarded into the Rubbish heap. The sight gave us a very big impression.



## 2. トンレサップ湖、水上学校 / Lake Tonle Sap, Water school

水上生活を目の当たりにした。彼らの生活はとてもユニークで、参加者たちはとても驚いていた。日本では見ることができない光景を参加者は楽しんでいた。水上学校では、学校の説明を聞き、施設を見学させていただいた。子供たちと触れ合う機会もあり、参加者も楽しみながら、水上学校の訪問をしていた。



We saw the life on the water. This is quite unique and participants were very surprised. They enjoyed seeing such a unfamiliar sight. In the Water school, we learned about the school. After that, we observed classes and met children. Participants learned a lot while having a fun time.

### 3. アキラー地雷博物館 / Cambodia Landmine Museum

現地ボランティアガイドの川広氏より施設概要や地雷除去活動家のアキラー氏の生涯について伺い、アキラー氏本人へのインタビューも行った。内戦時代の社会背景や地雷の仕組み、恐ろしさを学んだ。アキラー氏ご本人との対面が実現したこともあり、質疑応答の間では多くの手が挙がり、地雷除去に対する彼の想いを各々受け止めたようである。ここでは、国際法に従った地雷除去の難しさについても伺うことができた。



Mr. Kawahiro, Japanese volunteer guide in Siem Reap, explained about this museum. And we fortunately could interview Mr. Akira who had been eliminating landmines. We studied the background of the Cambodian war and how landmines were made and were used then. Because we met Mr. Akira, participants asked him many things. They understood his belief for eliminating landmines. Also, we learned about the difficulties in the way of international rule to eliminate landmines.

## 2月27日(9日目) シェムリアップ 27<sup>th</sup> February (9<sup>th</sup> day) Siem Reap

### 1. アンコール・クラウ村 / Angkor Krau Community Center

アンコール・クラウ村のチア・ノル氏の案内でバイヨン中学校、近隣住居の視察を行なった。中学校では、チア・ノルさんと校長先生にお話を伺うことができた。バイヨン中学校は外国からの支援でまだ恵まれている方であるがそれでも都市部に比べて学校にいけない子どもたちが多いという話であった。

研修中何度かポルポトについてのお話は聞いていたが、実際に当時の記憶や経験のある方の言葉には他とは違う重みを感じられた。また、チア・ノルさんの現在の教育制度に対する個人的な思いも聞くことができ、そこから参加者は農村地域での教育の実態を知り歴史教育についても考えることができた。



Mr. Tia Nol guided us through the Bayon Junior High School and explained about the life in the village. We also listened to the head of the school. Although we got a lot of stories about Pol Pot on this tour, the story from a person who has a real memory and experience was different from other people's. Also, he talked about his personal thoughts about the education system that is being conducted now. Through his story, we understood the quality of rural area's education and thought about history education.

## 2. 私立学校 / New York International School

私立学校ではたくさんの生徒や先生方が温かく出迎えてくれた。新規の研修先であったが、ここでも英語の得意な学生がリーダーシップを発揮して交流を行うことができた。私たちの質問にも丁寧に答えてくださり、授業にお邪魔することもできて、充実した研修となった。



Many students and teachers warmly welcomed us. It is a new study site for this tour. We interacted with the students having one of our participants, who is good at speaking English, as a leader there. New York International School teachers answered our questions and we inspected classes. It was a very satisfying study time. Next time, we would like to conduct presentations or discussion with them in English.

## 2月28日(10日目) シェムリアップ 28<sup>th</sup> March (10<sup>th</sup> day) Siem Reap

### 1. アンコール遺跡群視察 / Ruins of the Angkor Empire

こちらは研修ではなくあくまで観光であるが、ロリュオス遺跡にて遺跡修復作業体験を行うなど体験型学習を意識した内容となった。アンコール・ワットにはじまり、アンコール・トム、バイヨン寺院、タ・プロム、そしてプレ・ループ。乾期で天気の影響を気にすることなく朝日夕日の鑑賞ができ、1日中遺跡群を満喫した。夕食にはアプサラダンスショーを鑑賞し、カンボジアの文化を体験する1日となった。



We visited here not only to study but also to go sightseeing. However, by experiencing the repair of the remains at Roluos, we learned about the tradition in Cambodia. We started sightseeing from the Angkor Watt and then visited the Angkor Tom, Bayon Temple, Ta Prom and Pre Rup. Unfortunately, we couldn't see sunrise and sunset, however, we enjoyed many remains in a whole day. At dinner, we watched Apsara Dance and felt Cambodian culture.

### 3月1日 (11日目) シェムリアップ 1<sup>st</sup> March (11<sup>th</sup> day) Siem Reap

#### 1. 帰国 / Return to Japan

午前中に総まとめとなる振り返りワークを行ない、午後はグループごとの自由行動を行った。夕方は空港でカンボジア担当ガイドと別れを告げ、ハノイを経由し日本へ向かった。



In the morning, we talked about many things to get our thoughts together. After that, participants were divided into some groups, and each group went wherever they were willing to go. In the evening, we went to the airport and headed back to Japan via Hanoi.

**3月2日(12日目) 2<sup>nd</sup> March (12<sup>th</sup> day)**

全員無事帰国。(関西国際空港 13 名、成田国際空港 3 名、福岡空港 4 名)



All the participants and leaders arrived at Japan. (Kansai 13 people, Narita 3 people, Fukuoka 4 people)

研修報告は以上である。次に引率より総括を行う。

Below we want to summarize our impression as tour leaders about this spring's tip.

### 引率総括 / Tour leaders' summary

今回は体調不良になるものも多く、その分大変な面も多かったが、参加者のサポートや体調管理を気にすることで、周りをよく見るということを引率を通して学ぶことができた。今回の参加者は意識が高い人が多く、毎日のディスカッションはとても白熱していた。引率が話し合っただけで考えたディスカッションテーマではあったが、参加者たちは互いの意見を受け止め合い、さらに自分の考えを高めていき、引率が期待していたよりも良いディスカッションができていたように思える。日を追うごとに参加者の成長がわかり、引率も多くの刺激を受けた。最後に「参加してよかった」と言ってもらえることができ、JAPF という団体に関わったことを誇らしく思う。そして引率で得た反省や学びをこれからもこの JAPF のツアーや私生活に活かしていきたい。そして本研修で得た学びや気づきが参加者の人生にどう活かされるのか。今後の彼らの活躍に期待したい。

In this trip, there were so many sick persons so our work was very hard. However, we learned “the importance of looking around and taking care of people around us” through leader work that support and take care of participants' health condition. The participants' motivation was so high that the group discussion heated every day. The participants got opinions of each other and learned more. We think the discussion went better than we expected. Day by day, they grew to have more opinions about problems and we tour leaders got motivation from them. At last, all the participants said “I think that it was a good decision to have participated in this tour.” We were relieved and glad to hear that, and we felt proud of taking part in the activities of JAPF.

We'd like to use reflection and learning from this experience for next tour and our lives, and we hope the participants do the same too. We are looking forward to their activities in the future.



## 謝辞/Regards

最後に、このたびご後援いただきました在大阪カンボジア王国名誉領事館、国際機関日本アセアンセンター、在大阪ベトナム社会主義共和国総領事館ならびに催行にあたり我々学生委員会にお力添えをいただいた一般財団法人日本アジア振興財団に心より感謝申し上げます。なかでも公的機関をはじめ数々の機関への訪問が実現いたしましたのは、ひとえに在大阪カンボジア王国名誉領事館及び山田名誉領事のご支援によるものであります。今後とも当財団へのご後援、またご指導ご鞭撻のほど宜しくお願い申し上げます。

Finally, we would like to thank everyone who supported this project, the Honorary Consulate of the Kingdom of Cambodia in Osaka, the ASEAN Center and the Honorary Consulate of the Socialist Republic of Vietnam. Also, we would like to thank Japan Asia Promotion Foundation for making this trip possible. However, before all, we would like to thank Hideo Yamada, honorary consul of the Kingdom of Cambodia for his advice and for always supporting us. We are looking forward to future cooperation as well.

一般財団法人日本アジア振興財団 学生委員会  
Japan Asia Promotion Foundation Students Assembly  
2017 春期インターンシップスタディツアー 引率  
Tour leaders of the internship at spring 2017  
安部 かりん、岡崎 和弘  
Student Representative Karin Abe, Kazuhiro Okazaki